

## A2 Latin Unseen Verse (OVID) Past Paper: 2003 (Circe falls in love with Picus)

- 2 (a) Translate the following passage into English. Write your translation on alternate lines.

*Circe, daughter of the Sun, sees Picus and falls in love with him. She devises a trick to ensnare him.*

Picus had gone from his home into the countryside to hunt native boar.

venerat in silvas et filia Solis easdem,  
utque novas legeret fecundis<sup>1</sup> collibus herbas,  
nomine dicta suo Circaea<sup>2</sup> reliquerat arva.  
quae simul ac iuvenem virgultis<sup>3</sup> abdita vidit,  
obstipuit: cecidere manu quas legerat herbae, 5  
flammaque per totas visa est errare medullas<sup>4</sup>.  
'non' ait 'effugies, vento rapiare licebit<sup>5</sup>,  
si modo me novi, si non evanuit omnis 8  
herbarum virtus, nec me mea carmina fallunt.'  
dixit et effigiem nullo cum corpore falsi  
fingit apri<sup>6</sup> praeterque oculos transcurrere regis  
iussit et in densum trabibus<sup>7</sup> nemus ire videri,  
plurima qua silva est et equo loca pervia non sunt.

OVID, *Metamorphoses* XIV, 346–351, 355–361

<sup>1</sup> *fecundus*, -a, -um

<sup>2</sup> *Circaeus*, -a, -um

<sup>3</sup> *virgulta*, -orum n. pl.

<sup>4</sup> *medullae*, -arum f. pl.

<sup>5</sup> *licebit* + subjunctive

<sup>6</sup> *aper*, *apri* m.

<sup>7</sup> *trabs*, *trabis* f.

fertile

Circaean

thicket, shrubbery

being, body (lit. bone marrow)

even if

boar

tree

[42]

- (b) Scan lines 5 and 8.

[3]

